



Cyngor Tref Aberteifi :: Cardigan Town Council

**Cofnodion Cyfarfod y Cyngor gynhaliwyd nos Fawrth, 7 Hydref 2025 am 6.00yh
yn rhithiol ac yn Ystafell Cyfarfod, Tŷ Cadwgan Castell Aberteifi
mewn lein a canllawiau Deddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021**

Minutes of the Council Meeting held on Tuesday, 7 October 2025 at 6.00pm
virtually and at a Meeting Room, Cadwgan House, Cardigan Castle
in line with guidelines of the Local Government and Elections (Wales) Act 2021.

Presennol/Present—**Y Cynghorwyr/Councillors:** Olwen Davies (**yn y gadair** / in the chair), Catrin Miles, Richard Davies, Siân Maehrlein, David Maehrlein, Nick Bolton, John Adams-Lewis, Philippa Noble, Clive Davies, Mark Cole, Richard Jones, Trystan Phillips, Teresa Harries, Llinos Haf-Jones (**Cyfieithydd** / Translator) a / and Eleri Maskell (**Clerc/Clerk**).

Materion i'w trafod "Mewn Pwyllgor" **Matters to be discussed "In Committee"**

*Oherwydd natur sensitif y busnes oedd i'w drafod, gwaherddwyd y wasg,
a thrafodwyd eitem 8. j) mewn pwyllgor.*

Cynigiwyd a chytunwyd ar yr uchod gan yr holl gynghorwyr.

*In view of the sensitive nature of the business to be transacted, the press
were excluded, and the council discussed item 8. j) in committee.
The above was proposed and agreed by all councillors.*

- 8. Eitemau i'w hystyried a'u dadansoddi / Items for consideration and resolution**
j) Ceisiadau am gymorth ariannol / Applications for financial aid.

Enw'r Sefydliad/Clwb/Elusen Name of Organisation/Club/Charity	Derbyniwyd Cyfrifon Accounts received	2022/23	2023/24	2024/25	2025/26
Cardished	✓	£0	£0	£0	£1000
Cardigan Church Bell Ringers at St Marys Church.	✓	£0	£0	£0	£1000
Clwb Pêl Droed Iau Llandudoch / St Dogmaels Junior Football Club	✓	£770	£964	£400	£400
Clwb Pêl Droed Maesglas Football Club	✓	£0	£0	£0	£1000

Mae Deddf Llywodraeth Leol ac Etholiadau (Cymru) 2021 yn caniatáu i gynghorau cymuned cymwys wneud “unrhyw beth y gall unigolyn yn gyffredinol ei wneud”. Mae’n bŵer dewis cyntaf a bydd Cyngor Tref Aberteifi yn arfer y pŵer cyffredinol hwn wrth awdurdodi rhoddion grant yn y gymuned ar ôl bodloni’r tri amod a bennir yn Neddf 2021, Adran 30(2)-(4).

The Local Government and Elections (Wales) Act 2021 allows eligible community councils to do “anything that an individual generally can do”. It is a power of first resort and Cardigan Town Council will exercise this general power when authorising grant funding in the community having met the three conditions specified in the 2021 Act, Section 30 (2)-(4).

I dderbyn datganiadau o ddiddordeb

Atgoffir aelodau i ddatgan unrhyw fuddiant ar unrhyw eitem ar yr Agenda hon ar yr adeg hon neu ar unrhyw adeg yn ystod y cyfarfod yn unol â Chod Ymddygiad Cyngor Tref Aberteifi.

To receive declarations of interest

Members are reminded to declare any interest on any item on this Agenda at this point or at any point during the meeting in accordance with Cardigan Town Council’s Code of Conduct.

<i>Eitem 8. j) Ceisiadau am Cymorth Ariannol:</i> Item 8. j) Applications for financial aid: Cardished – Cyng/Cllr Philippa Noble.	<i>Mae'r cynghorydd yn gwirfoddoli'n wythnosol yn y Cardished / The councillor volunteers weekly at the Cardished.</i>
<i>Eitem 8. j) Ceisiadau am Cymorth Ariannol:</i> Item 8. j) Applications for financial aid: <i>Clochwyr Eglwys Aberteifi yn Eglwys y Santes Fair / Cardigan Church Bell Ringers at St Mary's Church – Cyng/Cllr Catrin Miles.</i>	<i>Mae'r cynghorydd yn ysgrifennydd Cyngor yr Eglwys / The councillor is the Church Council Secretary.</i>
<i>Eitem 8. j) Ceisiadau am Cymorth Ariannol:</i> Item 8. j) Applications for financial aid: <i>Clwb Pêl Droed Maesglas Football Club – Cyng/Cllrs Clive Davies, Richard Jones.</i>	<i>Mae'r cynghorwyr yn gyfarwyddwyr i 4CG sydd â maes parcio yng nghanol y dref / The councillors are 4CG directors who have a parking ground in the town centre.</i>

Gan nad oedd materion pellach i'w trafod, daeth y cyfarfod i ben am 20.00yh.

There being no further business to discuss, the meeting closed at 20.00pm.

Arwyddwyd/Signed (Cadeirydd/Chairperson) Dyddiad/Date